

UPOV

TG/24/6(proj.3)

ORIGINAL : anglais

DATE : 2008-01-19

**UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES**  
GENÈVE

**PROJET**

**POINSETTIA**

Code UPOV : EUPHO\_PUL

*Euphorbia pulcherrima* Willd. ex Klotzsch  
et ses hybrides

**PRINCIPES DIRECTEURS**

**POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN**

**DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ**

*établi par un expert du Danemark*

*pour examen par le Comité technique à sa quarante-quatrième session  
qui se tiendra à Genève (Suisse) du 7 au 9 avril 2008*

Autres noms communs\* :

<i>nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Euphorbia pulcherrima</i> Willd. ex Klotzsch	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie, Weihnachtsstern	Flor de Pascua, Cuetlaxochitl, Nochebuena

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

**DOCUMENTS CONNEXES**

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

\* Ces noms, corrects à la date d'introduction des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), pour l'information la plus récente.]

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN .....	3
2. MATÉRIEL REQUIS.....	3
3. MÉTHODE D'EXAMEN .....	3
3.1 Nombre de cycles de végétation.....	3
3.2 Lieu des essais.....	3
3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen .....	3
3.4 Protocole d'essai .....	4
3.5 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner.....	4
3.6 Essais supplémentaires.....	4
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ .....	4
4.1 Distinction.....	4
4.2 Homogénéité .....	5
4.3 Stabilité .....	5
5. GROUPEMENT DES VARIÉTÉS ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE .....	5
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTÈRES .....	6
6.1 Catégories de caractères .....	6
6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	7
6.3 Types d'expression.....	7
6.4 Variétés indiquées à titre d'exemple .....	7
6.5 Légende.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTÈRES .....	20
8.1 Explications portant sur plusieurs caractères .....	20
8.2 Explications portant sur certains caractères .....	20
9. BIBLIOGRAPHIE.....	29
10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE .....	30

## 1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Euphorbia pulcherrima* Willd. ex Klotzsch et à ses hybrides.

## 2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de boutures racinées présentant un état connu de phytoplasme.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

10 boutures racinées

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes.

## 3. Méthode d'examen

### 3.1 *Nombre de cycles de végétation*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.

### 3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

### 3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen. Cinq semaines après la multiplication, les plantes doivent recevoir un traitement en jours courts pendant 10 semaines. La durée d'éclairage pendant le traitement en jours courts doit être de 10 heures.

3.3.2 Les plantes ne doivent pas être pincées.

3.3.3 Le stade optimal de développement pour l'observation des caractères est l'époque d'épanouissement de trois cyathiums sur les plantes.

3.3.4 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc.

#### 3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 10 plantes au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

#### 3.5 *Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner*

Sauf indication contraire, toutes les observations doivent être effectuées sur 10 plantes ou des parties de plantes prélevées sur chacune de ces 10 plantes.

#### 3.6 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

### 4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

#### 4.1 *Distinction*

##### 4.1.1 *Recommandations générales*

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

##### 4.1.2 *Différences reproductibles*

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

#### 4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

#### 4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de porter une attention particulière aux points ci-après.

4.2.2 Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 10 plantes, une plante hors-type est tolérée.

#### 4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être examinée soit en examinant une génération supplémentaire ou un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni précédemment.

### 5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- (a) Limbe : nombre de couleurs de la face supérieure (caractère 12)
- (b) Bractée : nombre de couleurs de la face supérieure (caractère 33)

- (c) Seulement les variétés à bractées unicolores : Bractée : couleur de la face supérieure (caractère 34) avec les groupes suivants :
  - Groupe 1 : blanc
  - Groupe 2 : jaune
  - Groupe 3 : rouge orangé
  - Groupe 4 : rouge
  - Groupe 5 : violet
  - Groupe 6 : rose
- (d) Seulement les variétés à bractées de plus d'une couleur : marbrure de la bractée sur la face supérieure (caractère 35)
- (e) Seulement les variétés à bractées marbrées : Bractée : couleur principale de la face supérieure (caractère 36) avec les groupes suivants :
  - Groupe 1 : blanc
  - Groupe 2 : rouge
  - Groupe 3 : violet
  - Groupe 4 : rose
- (f) Bractée : couleur des taches de la face supérieure (caractère 40) avec les groupes suivants :
  - Groupe 1 : blanc
  - Groupe 2 : jaune
  - Groupe 3 : rouge orangé
  - Groupe 4 : rouge
  - Groupe 5 : violet
  - Groupe 6 : rose

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale.

## 6. Introduction du tableau des caractères

### 6.1 *Catégories de caractères*

#### 6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

#### 6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est contre-indiqué compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

## 6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère pour définir le caractère et pour harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

## 6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

## 6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemple*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemple afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

## 6.5 *Légende*

(\*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3

QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3

PQ Caractère pseudo-qualitatif – voir le chapitre 6.3

(a), (b) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.1)

(+) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.2)

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. (* )</b>	<b>Plant: branching</b>	<b>Plante: ramifications</b>	<b>Pflanze: Verzweigung</b>	<b>Planta: ramificación</b>		
<b>QL</b>	absent	absentes	fehlend	ausente		1
	present	présentes	vorhanden	presente		9
<b>2. (* )</b>	<b>Plant: number of branches</b>	<b>Plante: nombre de ramifications</b>	<b>Planze: Anzahl der Verzweigungen</b>	<b>Planta: número de ramificaciones</b>		
<b>QN</b>	few	petit	gering	bajo	Lilo	3
	medium	moyen	mittel	medio	Freedom	5
	many	grand	gross	alto	Regina	7
<b>3. (* )</b>	<b>Plant: height</b>	<b>Plante: hauteur</b>	<b>Pflanze: Höhe</b>	<b>Planta: altura</b>		
<b>QN</b>	short	basse	niedrig	baja	Duepremiapri	3
	medium	moyenne	mittel	media	Fiscor	5
	tall	haute	hoch	alta	Fismille	7
<b>4.</b>	<b>Plant: width</b>	<b>Plante: largeur</b>	<b>Pflanze: Breite</b>	<b>Planta: anchura</b>		
<b>QN</b>	narrow	étroite	schmal	estrecha	Eckalon	3
	medium	moyenne	mittel	media	Red Angel	5
	broad	large	breit	ancha	Fismille	7
<b>5. (* )</b>	<b>Stem: intensity of green color on middle third</b>	<b>Tige : intensité de la couleur verte au tiers médian</b>	<b>Stengel: Intensität der Grünfärbung im mittleren Drittel</b>	<b>Tallo: intensidad del color verde en el tercio medio</b>		
<b>QN</b>	weak	faible	hell	débil	Winpeach	3
	medium	moyenne	mittel	media	Duepremiapri	5
	strong	forte	dunkel	fuerte	Duearcwi	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>6. (* )</b>	<b>Stem: intensity of color on middle third</b>	<b>Tige : intensité de la couleur au tiers médian</b>	<b>Stengel: Intensität der Farbe im mittleren Drittel</b>	<b>Tallo: intensidad del color en el tercio medio</b>		
<b>QN</b>	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr hell	ausente o muy débil	White Freedom	1
	weak	faible	hell	débil	Fisson Orange	3
	medium	moyenne	mittel	media	Fisson	5
	strong	forte	dunkel	fuerte	Freedom	7
<b>7. (* )</b>	<b>Stem: anthocyanin coloration on upper third</b>	<b>Tige : pigmentation anthocyanique au tiers supérieur</b>	<b>Stengel: Anthocyanfärbung im oberen Drittel</b>	<b>Tallo: pigmentación antociánica del tercio superior</b>		
<b>QN</b>	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Ice Punch	1
	medium	moyenne	mittel	media	Freedom Marble	2
	strong	forte	stark	fuerte		3
<b>8. (* )</b>	<b>Leaf blade: length</b>	<b>Limbe: longueur</b>	<b>Blattspreite: Länge</b>	<b>Limbo: longitud</b>		
<b>QN (a)</b>	short	court	kurz	corta	Dueavant	3
	medium	moyen	mittel	media	Fiscor	5
	long	long	lang	larga	Winterfest Red	7
<b>9. (* )</b>	<b>Leaf blade: width</b>	<b>Limbe: largeur</b>	<b>Blattspreite: Breite</b>	<b>Limbo: anchura</b>		
<b>QN (a)</b>	narrow	étroit	schmal	estrecha	Fiscor	3
	medium	moyen	mittel	media	Duecowhite	5
	broad	large	breit	ancha	White Freedom	7
<b>10. (+)</b>	<b>Leaf blade: shape</b>	<b>Limbe : forme</b>	<b>Blattspreite: Form</b>	<b>Limbo: forma</b>		
<b>PQ (a)</b>	deltoid	deltoïde	deltaförmig	deltoide		1
	ovate	ovale	eiförmig	oval		2
	lanceolate	lancéolé	lanzettlich	lanceolada	Fiscor	3
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica		4
	circular	circulaire	rund	circular		5

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>11.</b> (+)	<b>Leaf blade: shape of base</b>	<b>Limbe: forme de la base</b>	<b>Blattspreite: Form der Basis</b>	<b>Limbo: forma de la base</b>		
<b>PQ</b>	(a) wedge-shaped	cunéiforme	keilförmig	cuneiforme	Dueavant	1
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada	Marblestar	2
	truncate	droite	gerade	truncada	Dueinfinity	3
	cordate	cordiforme	herzförmig	cordiforme	Early Joy	4
<b>12.</b> (* (+)	<b>Leaf blade: number of colors on <u>upper</u> side</b>	<b>Limbe : nombre de couleurs de la face <u>supérieure</u></b>	<b>Blattspreite: Anzahl Farben an der <u>Oberseite</u></b>	<b>Limbo: número de colores del <u>haz</u></b>		
<b>QL</b>	(a) one	une	eine	uno	Fiscor	1
	two	deux	zwei	dos	Dueavant	2
	more than two	plus de deux	mehr als zwei	más de dos	Fismarble Silver	3
<b>13.</b> (*	<b><u>Only varieties with one-colored leaves:</u> Leaf blade: intensity of green color</b>	<b><u>Seulement les variétés à feuilles unicolores :</u> Limbe : intensité de la couleur verte</b>	<b><u>Nur Sorten mit einfarbigen Blättern:</u> Blattspreite: Intensität der Grünfärbung</b>	<b><u>Exclusivamente variedades que presentan hojas de color uniforme:</u> Limbo: intensidad del color verde</b>		
<b>QN</b>	(a) light	claire	hell	claro		3
	medium	moyenne	mittel	medio	Peterstar	5
	strong	foncée	dunkel	oscuro	Fiscor	7
<b>14.</b> (+)	<b><u>Only varieties with more than one-colored leaves:</u> Leaf blade: main color</b>	<b><u>Seulement les variétés à feuilles de plus d'une couleur :</u> Limbe : couleur principale</b>	<b><u>Nur Sorten mit Blättern mit mehr als einer Farbe:</u> Blattspreite: Hauptfarbe</b>	<b><u>Exclusivamente variedades que presentan hojas de más de un color:</u> Limbo: color principal</b>		
<b>PQ</b>	(a) yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento		1
	yellowish green	vert jaunâtre	gelblichgrün	verde amarillento		2
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Bright Red Queen	3
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Dueavant	4
	greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo	Fismarble Silver	5
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Carousel Dark Red	6
	very dark green	vert très foncé	sehr dunkelgrün	verde muy oscuro		7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>15.</b> (+)	<b><u>Only varieties with more than one-colored leaves:</u> Leaf blade: secondary color</b>	<b><u>Seulement les variétés à feuilles de plus d'une couleur :</u> Limbe : couleur secondaire</b>	<b><u>Nur Sorten mit Blättern mit mehr als einer Farbe:</u> Blattspreite: Sekundärfarbe</b>	<b><u>Exclusivamente variedades que presentan hojas de más de un color:</u> Limbo: color secundario</b>		
<b>PQ (a)</b>	white	blanc	weiß	blanco	Fismarble Silver	1
	yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento	Bright Red Queen	2
	yellowish green	vert jaunâtre	gelblichgrün	verde amarillento		3
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		4
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio		5
	greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo		6
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Dueavant	7
	very dark green	vert très foncé	sehr dunkelgrün	verde muy oscuro	Carousel Dark Red	8
<b>16.</b> (+)	<b><u>Only varieties with more than two-colored leaves:</u> Leaf blade: tertiary color</b>	<b><u>Seulement les variétés à feuilles de plus de deux couleurs :</u> Limbe : couleur tertiaire</b>	<b><u>Nur Sorten mit Blättern mit mehr als zwei Farben:</u> Blattspreite: Tertiärfarbe</b>	<b><u>Exclusivamente variedades que presentan hojas de más de dos colores:</u> Limbo: color terciario</b>		
<b>PQ (a)</b>	white	blanc	weiß	blanco	Silverleaf	1
	yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento		2
	yellowish green	vert jaunâtre	gelblichgrün	verde amarillento	Bright Red Queen	3
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		4
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio		5
	greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo		6
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		7
	very dark green	vert très foncé	sehr dunkelgrün	verde muy oscuro		8
<b>17.</b>	<b>Leaf blade: color of main vein on <u>upper</u> side</b>	<b>Limbe : couleur de la nervure principale sur la face <u>supérieure</u></b>	<b>Blattspreite: Farbe der Hauptader an der <u>Oberseite</u></b>	<b>Limbo: color del nervio principal del <u>haz</u></b>		
<b>PQ (a)</b>	only green	seulement verte	nur grün	solo verde	Freedom Marble	1
	green and red	verte et rouge	grün und rot	verde y rojo	Petoy	2
	only red	seulement rouge	nur rot	solo rojo	KLEW01063	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>18.</b> (+)	<b>Leaf blade: number of lobes</b>	<b>Limbe : nombre de lobes</b>	<b>Blattspreite: Anzahl Lappen</b>	<b>Limbo: número de lóbulos</b>		
<b>QN</b>	(a) none or very few	nul ou très petit	fehlend oder sehr gering	ninguno o muy pocos	Regina	1
	medium	moyen	mittel	medio	Fisson Piz	2
	many	grand	groß	muchos	Dueavant	3
<b>19.</b> (+)	<b>Leaf blade: depth of deepest sinus</b>	<b>Limbe : profondeur du sinus le plus profond</b>	<b>Blattspreite: Tiefe der tiefsten Ausbuchtung</b>	<b>Limbo: profundidad del seno más profundo</b>		
<b>QN</b>	(a) shallow	peu profond	flach	poco profunda	KLEW01063	3
	medium	moyen	mittel	media	Dueavant	5
	deep	profond	tief	profunda	Fisson Piz	7
<b>20.</b> (+)	<b>Leaf blade: curvature of main vein</b>	<b>Limbe : courbure de la nervure principale</b>	<b>Blattspreite: Biegung der Hauptader</b>	<b>Limbo: curvatura del nervio principal</b>		
<b>QN</b>	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Fiscor	1
	medium	moyenne	mittel	media	Eckalverta	2
	strong	forte	stark	fuerte	Eckaddis	3
<b>21.</b> (*)	<b>Petiole: length</b>	<b>Pétiole : longueur</b>	<b>Blattstiel: Länge</b>	<b>Peciolo: longitud</b>		
<b>QN</b>	(a) short	court	kurz	corta	Duepreimhopi	3
	medium	moyen	mittel	media	Fiscor	5
	long	long	lang	larga	Purple Heart	7
<b>22.</b>	<b>Petiole: intensity of green color on <u>upper</u> side</b>	<b>Pétiole : intensité de la couleur verte de la face <u>supérieure</u></b>	<b>Blattstiel: Intensität der Grünfärbung an der <u>Oberseite</u></b>	<b>Peciolo: intensidad del color verde del <u>haz</u></b>		
<b>QN</b>	(a) weak	faible	hell	débil	White Freedom	3
	medium	moyenne	mittel	media	Blizzard	5
	strong	forte	dunkel	fuerte		7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>23.</b>	<b>Petiole: anthocyanin coloration on upper side</b>	<b>Pétiole : pigmentation anthocyanique de la face supérieure</b>	<b>Blattstiel: Anthocyanfärbung an der Oberseite</b>	<b>Peciolo: pigmentación antociánica del haz</b>		
<b>QN (a)</b>	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil	Ice Punch	3
	medium	moyenne	mittel	media	Fisdra	5
	strong	forte	stark	fuerte	Freedom	7
<b>24. (* )</b>	<b>Petiole: anthocyanin coloration on <u>lower</u> side</b>	<b>Pétiole : pigmentation anthocyanique de la face <u>inférieure</u></b>	<b>Blattstiel: Anthocyanfärbung an der <u>Unterseite</u></b>	<b>Peciolo: pigmentación antociánica del <u>envés</u></b>		
<b>QN (a)</b>	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder sehr gering	ausente o débil	Ice Punch	1
	medium	moyenne	mittel	media	Early Red	2
	strong	forte	stark	fuerte	Freedom	3
<b>25. (* ) (+)</b>	<b>Transitional leaves: number of partly bract-colored leaf blades</b>	<b>Feuilles transitoires: nombre de limbes ayant partiellement la couleur de la bractée</b>	<b>Zwischenblätter: Anzahl teilweise wie Hochblatt gefärbter Blattspreiten</b>	<b>Hojas de transición: número de limbos parcialmente coloreados como las brácteas</b>		
<b>QN</b>	few	petit	gering	escaso	Fismille	3
	medium	moyen	mittel	medio	Dueacwi	5
	many	grand	groß	elevado	Renate	7
<b>26. (* ) (+)</b>	<b>Transitional leaves: number of fully bract-colored leaf blades</b>	<b>Feuilles transitoires: nombre de limbes ayant complètement la couleur de la bractée</b>	<b>Zwischenblätter: Anzahl vollständig wie Hochblatt gefärbter Blattspreiten</b>	<b>Hojas de transición: número de limbos totalmente coloreados como las brácteas</b>		
<b>QN</b>	few	petit	gering	escaso	Renate	3
	medium	moyen	mittel	medio	Duecitric	5
	many	grand	groß	elevado	Fismille	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>27.</b> (*) (+)	<b>Transitional leaves: lobing</b>	<b>Feuilles transitoires: découpage des bords</b>	<b>Zwischenblätter: Lappung</b>	<b>Hojas de transición: lobulado</b>		
<b>QL</b>	(a) absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Duepre	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Christmas Angel	2
	strong	forte	stark	fuerte	Fisson Piz	3
<b>28.</b> (+)	<b>Transitional leaves: curvature along main vein of fully bract-colored leaf blades</b>	<b>Feuilles transitoires: courbure de la nervure principale des limbes ayant complètement la couleur de la bractée</b>	<b>Zwischenblätter: Biegung entlang der Hauptader der Blattspreiten mit vollständig wie Hochblatt gefärbter Blattspreiten</b>	<b>Hojas de transición: curvatura del nervio principal de los limbos totalmente coloreados como las brácteas</b>		
<b>QN</b>	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Fiscor	1
	medium	moyenne	mittel	media	Eckalverta	2
	strong	forte	stark	fuerte	Winred	3
<b>29.</b> (*) (+)	<b>Bract: number</b>	<b>Bractées : nombre</b>	<b>Hochblatt: Anzahl</b>	<b>Brácteas: número</b>		
<b>QN</b>	few	petit	gering	pocas	Duecitic	3
	medium	moyen	mittel	medio	Renate	5
	many	grand	groß	muchas	Fismille	7
<b>30.</b> (*)	<b>Largest bract: length (including petiole)</b>	<b>Bractée la plus grande : longueur (pétiole compris)</b>	<b>Größtes Hochblatt: Länge (einschließ- lich Blattstiel)</b>	<b>Bráctea mayor: longitud (incluido el peciolo)</b>		
<b>QN</b>	short	courte	kurz	corta	Stargazer	3
	medium	moyenne	mittel	media	Ice Punch	5
	long	longue	lang	larga	Temptation Red	7
<b>31.</b> (*)	<b>Largest bract: width (including petiole)</b>	<b>Bractée la plus grande : largeur (pétiole compris)</b>	<b>Größtes Hochblatt: Breite (einschließ- lich Blattstiel)</b>	<b>Bráctea mayor: anchura (incluido el peciolo)</b>		
<b>QN</b>	narrow	étroite	schmal	estrecha	Stargazer	3
	medium	moyenne	mittel	media	Ice Punch	5
	broad	large	breit	ancha	Duepremimhopi	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>32.</b> (* (+)	<b>Largest bract: shape</b>	<b>Bractée la plus grande : forme</b>	<b>Größtes Hochblatt: Form</b>	<b>Bráctea mayor: forma</b>		
<b>PQ</b>	ovate	ovale	eiförmig	oval	Eckalon	1
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Fiscor	2
	lanceolate	lancéolée	lanzettlich	lanceolada	<b>TO BE PROVIDED</b>	3
	oblanceolate	oblancéolée	verkehrt lanzettlich	ovolanceolada	Dueavant	4
	obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval	Dueavant	5
<b>33.</b> (* (+)	<b>Bract: number of colors of <u>upper</u> side</b>	<b>Bractée : nombre de couleurs de la face <u>supérieure</u></b>	<b>Hochblatt: Anzahl Farben der <u>Oberseite</u></b>	<b>Bráctea: número de colores del <u>haz</u></b>		
<b>QL</b>	one	une	eine	uno	Fiscor	1
	two	deux	zwei	dos	Ice Punch	2
	more than two	plus de deux	mehr als zwei	más de dos	Marblestar	3
<b>34.</b> (*	<b><u>Only varieties with one colored bracts:</u> Bract: color of <u>upper</u> side</b>	<b><u>Seulement les variétés à bractées unicolores :</u> Bractée : couleur de la face <u>supérieure</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit Hochblättern mit einer Farbe:</u> Hochblatt: Farbe der <u>Oberseite</u></b>	<b><u>Exclusivamente variedades que presentan bráctea de color uniforme:</u> Bráctea: color del <u>haz</u></b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de Colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>35.</b> (* (+)	<b><u>Only varieties with more than one colored bracts:</u> Bract: marbling of <u>upper</u> side</b>	<b><u>Seulement les variétés à bractées de plus d'une couleur :</u> Bractée : marbrure de la face <u>supérieure</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit Hochblättern mit mehr als einer Farbe:</u> Hochblatt: Marmorierung der <u>Oberseite</u></b>	<b><u>Exclusivamente variedades que presentan bráctea de más de un color:</u> Bráctea: jaspeado del <u>haz</u></b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Marblestar	1
	present	présente	vorhanden	presente	Monet	9
<b>36.</b> (* (+)	<b><u>Only varieties with marbled bracts:</u> Bract: main color of <u>upper</u> side</b>	<b><u>Seulement les variétés à bractées marbrées :</u> Bractée : couleur principale de la face <u>supérieure</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit marmorierten Hochblättern:</u> Hochblatt: Hauptfarbe der <u>Oberseite</u></b>	<b><u>Exclusivamente variedades que presentan bráctea con jaspeado:</u> Bráctea: color principal del <u>haz</u></b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de Colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>37.</b> (* (+)	<b><u>Only varieties with marbled bracts:</u></b> <b>Bract: secondary color of <u>upper</u> side</b>	<b><u>Seulement les variétés à bractées marbrées :</u></b> <b>Bractée : couleur secondaire de la face <u>supérieure</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit marmorierten Hochblättern:</u></b> <b>Hochblatt: Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u></b>	<b><u>Exclusivamente variedades que presentan brácteas con jaspeado:</u></b> <b>Bráctea: color secundario del <u>haz</u></b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de Colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>38.</b> (* (+)	<b><u>Only varieties with marbled bracts with more than two colors:</u></b> <b>Bract: tertiary color of <u>upper</u> side</b>	<b><u>Seulement les variétés à bractées marbrées de plus de deux couleurs :</u></b> <b>Bractée : couleur tertiaire de la face <u>supérieure</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit marmorierten Hochblättern mit mehr als zwei Farben:</u></b> <b>Hochblatt: Tertiärfarbe der <u>Oberseite</u></b>	<b><u>Exclusivamente variedades que presentan brácteas de más de dos colores:</u></b> <b>Bráctea: color terciario del <u>haz</u></b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de Colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>39.</b>	<b>Bract: spotting of <u>upper</u> side</b>	<b>Bractée : taches de la face <u>supérieure</u></b>	<b>Hochblatt: Fleckung der <u>Oberseite</u></b>	<b>Bráctea: presencia de manchas en el <u>haz</u></b>		
	absent or very weak	absentes ou très faibles	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Marble Star	1
	medium	moyennes	mittel	media	Pink Peppermint	3
	very strong	très fortes	stark	muy fuertes	Pepmondic	5
<b>40.</b> (*	<b>Bract: color of spots of <u>upper</u> side</b>	<b>Bractée : couleur des taches de la face <u>supérieure</u></b>	<b>Hochblatt: Farbe der Flecken der <u>Oberseite</u></b>	<b>Bráctea: color de las manchas del <u>haz</u></b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de Colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>41.</b> (*	<b><u>Only varieties with one colored bracts:</u></b> <b>Bract: color of <u>lower</u> side</b>	<b><u>Seulement les variétés à bractées unicolores :</u></b> <b>Bractée : couleur de la face <u>inférieure</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit Hochblättern mit einer Farbe:</u></b> <b>Hochblatt: Farbe der <u>Unterseite</u></b>	<b><u>Exclusivamente variedades que presentan brácteas de color uniforme:</u></b> <b>Bráctea: color del <u>envés</u></b>		
<b>PQ</b>	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de Colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
42. (* (+)	<b><u>Only varieties with marbled bracts:</u></b> <b>Bract: main color of <u>lower side</u></b>	<b><u>Seulement les variétés à bractées marbrées :</u></b> <b>Bractée :</b> <b>couleur principale de la face <u>inférieure</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit marmorierten Hochblättern:</u></b> <b>Hochblatt:</b> <b>Hauptfarbe der <u>Unterseite</u></b>	<b><u>Exclusivamente variedades que presentan brácteas con jaspeado:</u></b> <b>Bráctea: color principal del <u>envés</u></b>		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de Colores RHS (indíquese el número de referencia)		
43. (* (+)	<b><u>Only varieties with marbled bracts:</u></b> <b>Bract: secondary color of <u>lower side</u></b>	<b><u>Seulement les variétés à bractées marbrées :</u></b> <b>Bractée :</b> <b>couleur secondaire de la face <u>inférieure</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit marmorierten Hochblättern:</u></b> <b>Hochblatt:</b> <b>Sekundärfarbe der <u>Unterseite</u></b>	<b><u>Exclusivamente variedades que presentan brácteas con jaspeado:</u></b> <b>Bráctea: color secundario del <u>envés</u></b>		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de Colores RHS (indíquese el número de referencia)		
44. (* (+)	<b><u>Only varieties with marbled bracts with more than two colors:</u></b> <b>Bract: tertiary color of <u>lower side</u></b>	<b><u>Seulement les variétés à bractées marbrées de plus de deux couleurs :</u></b> <b>Bractée :</b> <b>couleur tertiaire de la face <u>inférieure</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit marmorierten Hochblättern mit mehr als zwei Farben:</u></b> <b>Hochblatt:</b> <b>Tertiärfarbe der <u>Unterseite</u></b>	<b><u>Exclusivamente variedades que presentan brácteas de más de dos colores:</u></b> <b>Bráctea: color terciario del <u>envés</u></b>		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de Colores RHS (indíquese el número de referencia)		
45. (*	<b><u>Only varieties with spotted bracts:</u></b> <b>Bract: color of spots of <u>lower side</u></b>	<b><u>Seulement les variétés à bractées tachetées :</u></b> <b>Bractée :</b> <b>couleur des taches de la face <u>inférieure</u></b>	<b><u>Nur Sorten mit gefleckten Hochblättern:</u></b> <b>Hochblatt: Farbe der Flecken der <u>Unterseite</u></b>	<b><u>Exclusivamente variedades que presentan brácteas manchadas:</u></b> <b>Bráctea: color de las manchas del <u>envés</u></b>		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de Colores RHS (indíquese el número de referencia)		
46. (+)	<b>Bract: folding along the main vein</b>	<b>Bractée : pliure de la nervure principale</b>	<b>Hochblatt: Faltung entlang der Hauptader</b>	<b>Bráctea: doblamiento a lo largo del nervio principal</b>		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Fiscor	1
	present	présente	vorhanden	presente	Duetwister	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>47.</b> (+)	<b>Bract: twisting</b>	<b>Bractée : torsion</b>	<b>Hochblatt: Verdrehung</b>	<b>Bráctea: torsión</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Fiscor	1
	present	présente	vorhanden	presente	Future	9
<b>48.</b>	<b>Bract: rugosity between veins</b>	<b>Bractée : rugosité entre les nervures</b>	<b>Hochblatt: Blasigkeit zwischen den Adern</b>	<b>Bráctea: rugosidad entre los nervios</b>		
<b>QN</b>	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder gering	ausente o muy débil	Ice Punch	1
	weak	faible	gering	débil	Duearcwi	3
	medium	moyenne	mittel	media	Purple Heart	5
	strong	forte	stark	fuerte	Winwhite	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Winred	9
<b>49.</b> (* (+)	<b>Cyme: width</b>	<b>Cyme : largeur</b>	<b>Trugdolde: Breite</b>	<b>Cima: anchura</b>		
<b>QN</b>	narrow	étroite	schmal	estrecha	Duecitic	3
	medium	moyenne	mittel	media	Eckabud	5
	broad	large	breit	ancha	Purple Heart	7
<b>50.</b> (* (+)	<b>Cyathium: size of glands</b>	<b>Cyathium : taille des glandes</b>	<b>Cyathium: Größe der Drüsen</b>	<b>Ciatio: tamaño de las glándulas</b>		
<b>QN</b>	small	petites	klein	pequeñas	Purple Heart	3
	medium	moyennes	mittel	medias	Fismars Marble	5
	large	grandes	groß	grandes	Peterstar	7
<b>51.</b> (* (+)	<b>Cyathium: main color of gland</b>	<b>Cyathium : couleur principale de la glande</b>	<b>Cyathium: Hauptfarbe der Drüse</b>	<b>Ciatio: color principal de las glándulas</b>		
<b>PQ</b>	yellow	jaune	gelb	amarillo	Duepremimapri	1
	orange	orange	orange	naranja	Peterstar	2
	red	rouge	rot	rojo	Temptation red	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>52.</b>	<b>Cyathium: deformation of glands</b>	<b>Cyathium : déformation des glandes</b>	<b>Cyathium: Verformung der Drüsen</b>	<b>Ciatio: deformación de las glándulas</b>		
(+)						
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente		9
<b>53.</b>	<b>Time of opening of cyathia</b>	<b>Époque d'épanouissement des cyathiums</b>	<b>Zeitpunkt der Öffnung der Cyathien</b>	<b>Época de apertura de los ciatios</b>		
(+)						
<b>QN</b>	early	précoce	früh	precoz	Estrella Red	3
	medium	moyenne	mittel	media	Fismars White	5
	late	tardive	spät	tardía	Duearcwi	7

## 8. Explications du tableau des caractères

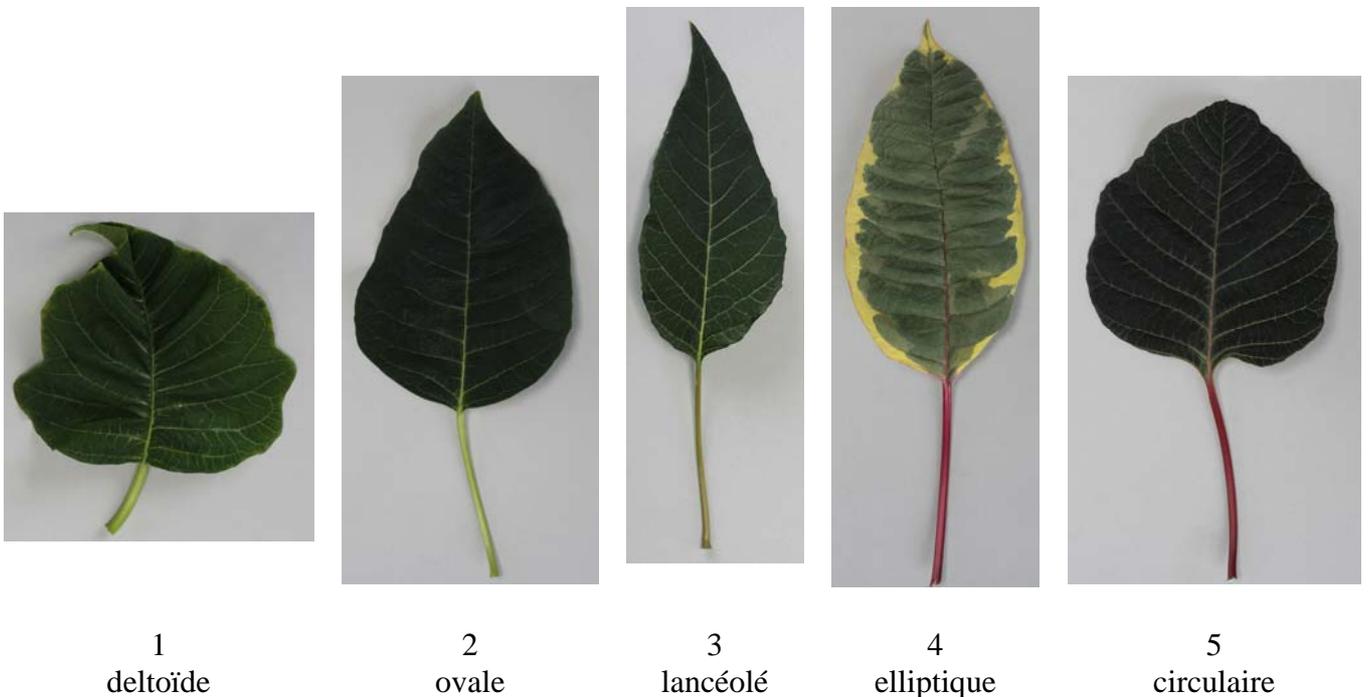
### 8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après.

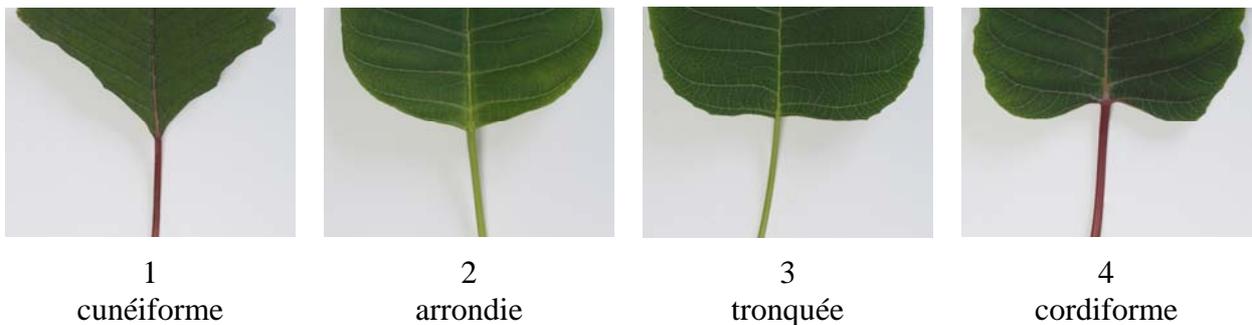
(a) Feuille et pétiole : les observations relatives à la feuille doivent être effectuées sur la deuxième feuille complètement développée en partant du sommet.

### 8.2 *Explications portant sur certains caractères*

#### Ad. 10 : Limbe : forme



#### Ad. 11 : Limbe : forme de la base



Ad. 12 : Limbe : nombre de couleurs de la face supérieure



1  
une



2  
deux



3  
plus de deux

Ad. 14 : Seulement les variétés à feuilles de plus d'une couleur : Limbe : couleur principale

Ad. 15 : Seulement les variétés à feuilles de plus d'une couleur : Limbe : couleur secondaire

Ad. 16 : Seulement les variétés à feuilles de plus de deux couleurs : Limbe : couleur tertiaire

La couleur principale est celle qui occupe la surface la plus grande. La couleur secondaire est celle qui occupe la deuxième surface la plus grande. Si les surfaces occupées par les couleurs sont quasiment égales, la couleur la plus foncée est la couleur principale. La couleur tertiaire est celle qui occupe la troisième surface la plus grande.

Ad. 18 : Limbe : nombre de lobes



1  
nul ou très petit

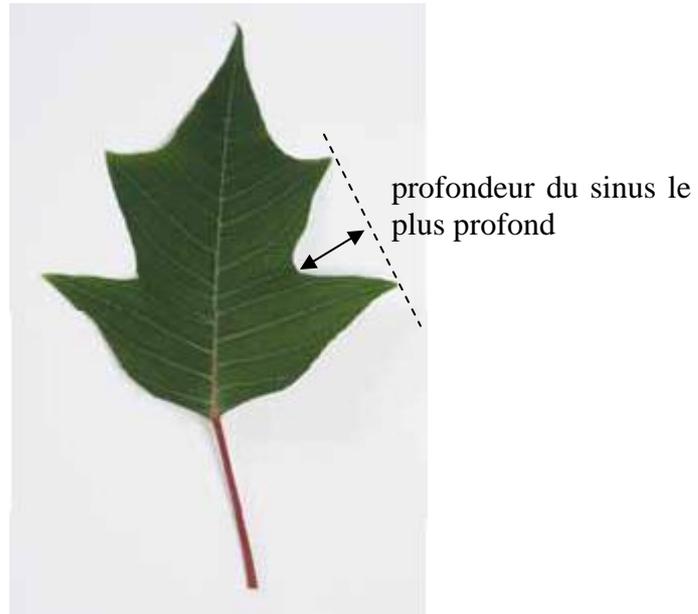


2  
moyen



3  
grand

Ad. 19 : Limbe : profondeur du sinus le plus profond



3  
peu profond



5  
moyen



7  
profond

Ad. 20 : Limbe : courbure de la nervure principale



3  
forte

Ad. 25 : Feuilles transitoires : nombre de limbes ayant partiellement la couleur de la bractée

Ad. 26 : Feuilles transitoires : nombre de limbes ayant complètement la couleur de la bractée

Ad. 29 : Bractée : nombre



1  
petit



2  
moyen



3  
grand

limbe ayant partiellement  
la couleur de la bractée

bractée



limbe ayant  
complètement la  
couleur de la bractée

Ad. 27 : Feuilles transitoires : découpe des bords



1  
nulle ou faible



2  
moyenne



3  
forte

Ad. 28 : Feuilles transitoires : courbure de la nervure principale des limbes ayant complètement la couleur de la bractée



1  
nulle ou faible



2  
moyenne



3  
forte

Ad. 32 : Bractée la plus grande : forme



1  
ovale



2  
elliptique

TO BE PROVIDED

3  
lancéolée



4  
oblancéolée



5  
obovale

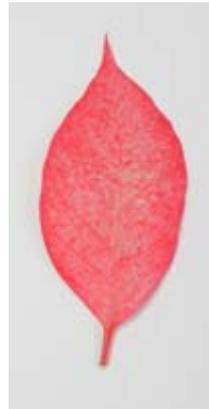
Ad. 33 : Bractée : nombre de couleurs de la face supérieure



1  
une



2  
deux



3  
plus de deux

Ad. 35 : Seulement les variétés à bractées de plus d'une couleur : Bractée : marbrure de la face supérieure



1  
absente



9  
présente

La marbrure concerne les zones de couleur aux bords clairement définis, droits.

Ad. 36 : Seulement les variétés à bractées marbrées : Bractée : couleur principale de la face supérieure

Ad. 37 : Seulement les variétés à bractées marbrées : Bractée : couleur secondaire de la face supérieure

Ad. 38 : Seulement les variétés à bractées marbrées de plus de deux couleurs : Bractée : couleur tertiaire de la face supérieure

La couleur principale est celle qui occupe la surface la plus grande. La couleur secondaire est celle qui occupe la deuxième surface la plus grande. Si les surfaces occupées par les deux couleurs sont quasiment égales, la couleur la plus foncée est la couleur principale. La couleur tertiaire est celle qui occupe la troisième surface la plus grande.

Ad. 42 : Seulement les variétés à bractées marbrées : Bractée : couleur principale de la face inférieure

Ad. 43 : Seulement les variétés à bractées marbrées : Bractée : couleur secondaire de la face inférieure

Ad. 44 : Seulement les variétés à bractées marbrées de plus de deux couleurs : Bractée : couleur tertiaire de la face inférieure

La couleur principale est celle qui occupe la surface la plus grande. La couleur secondaire est celle qui occupe la deuxième surface la plus grande. Si les surfaces occupées par les deux couleurs sont quasiment égales, la couleur la plus foncée est la couleur principale. La couleur tertiaire est celle qui occupe la troisième surface la plus grande.

Ad. 46 : Bractée : pliure de la nervure principale



1  
absente



9  
présente

Ad. 47 : Bractée : torsion



1  
absente



9  
présente

Ad. 49 : Cyme : largeur



largeur de la cyme

Ad. 51 : Cyathium : couleur principale des glandes

La couleur principale des glandes doit être observée depuis le dessus.

Ad. 52 : Cyathium : déformation des glandes



1  
absente



9  
présente

Ad. 53 : Époque d'épanouissement des cyathiums

L'époque d'épanouissement des cyathiums se situe lorsque les plantes présentent trois cyathiums épanouis.

9. Bibliographie

Ecke, P. et al., 2004: The Ecke Poinsettia Manual. Ball Publishing.

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
<b>QUESTIONNAIRE TECHNIQUE</b> à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1. Objet du questionnaire technique		
1.1 Nom botanique	<input type="text" value="Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch"/>	
1.2 Nom commun	<input type="text" value="Poinsettia"/>	
Hybride : veuillez indiquer le ou les nom(s) de l'espèce ou des espèces utilisée(s) dans le croisement		
1.2.1 Nom botanique	<input type="text"/>	
1.2.2 Nom commun	<input type="text"/>	
2. Demandeur		
Nom	<input type="text"/>	
Adresse	<input type="text"/>	
Numéro de téléphone	<input type="text"/>	
Numéro de télécopieur	<input type="text"/>	
Adresse électronique	<input type="text"/>	
Obtenteur (s'il ne s'agit pas du demandeur)	<input type="text"/>	
3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur		
Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>	
Référence de l'obtenteur	<input type="text"/>	

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

- a) hybridation contrôlée [ ]  
(indiquer les variétés parentales)
- b) hybridation à généalogie partiellement connue [ ]  
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))
- c) hybridation à généalogie inconnue [ ]

4.1.2 Mutation [ ]  
(indiquer la variété parentale)

4.1.3 Découverte et développement [ ]  
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que  
la méthode de développement)

4.1.4 Autre [ ]  
(veuillez préciser)

4.2 Méthode de multiplication de la variété

4.2.1 Multiplication végétative

- a) boutures [ ]
- b) multiplication *in vitro* [ ]
- c) autre (indiquer la méthode) [ ]

4.2.2 Semences [ ]

4.2.3 Autre [ ]  
(veuillez préciser)

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée).

Caractères	Exemple de variétés	Note
<b>5.1 Limbe : nombre de couleurs de la face <u>supérieure</u></b> (12)		
une	Fiscor	1[ ]
deux	Dueavant	2[ ]
plus de deux	Fismarble Silver	3[ ]
<b>5.2 Bractée : nombre de couleurs de la face <u>supérieure</u></b> (33)		
une	Fiscor	1[ ]
deux	Ice Punch	2[ ]
plus de deux	Marblestar	3[ ]
<b>5.3i <u>Seulement les variétés à bractées unicolores</u> : Bractée : couleur de la face <u>supérieure</u></b> (34)		
Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	.....	
<b>5.3ii <u>Seulement les variétés à bractées unicolores</u> : Bractée : couleur de la face <u>supérieure</u></b> (34)		
blanc	.....	1[ ]
jaune		2[ ]
rouge orangé		3[ ]
rouge		4[ ]
pourpre		5[ ]
rose		6[ ]
autre		7[ ]
<b>5.4 <u>Seulement les variétés à bractée de plus d'une couleur</u> : Marbrure de la face <u>supérieure</u></b> (35)		
absente		1[ ]
présente		9[ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemple de variétés	Note
<b>5.5i</b> <b>(36)</b> <b><u>Seulement les variétés bractées marbrées</u> : Bractée : couleur principale de la face <u>supérieure</u></b>		
Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	.....	
<b>5.5ii</b> <b>(36)</b> <b><u>Seulement les variétés à bractées marbrées</u> : Bractée : couleur principale de la face <u>supérieure</u></b>		
blanc		1[ ]
rouge		2[ ]
violet		3[ ]
rose		4[ ]
autre		5[ ]
<b>5.6i</b> <b>(40)</b> <b>Bractée : couleur des taches de la face <u>supérieure</u></b>		
Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	.....	
<b>5.6ii</b> <b>(40)</b> <b>Bractée : couleur des taches de la face <u>supérieure</u></b>		
blanc		1[ ]
jaune		2[ ]
rouge orangé		3[ ]
rouge		4[ ]
violet		5[ ]
rose		6[ ]
autre		7[ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

*Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.*

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s)	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez votre variété candidate
<i>Exemple</i>	<i>Bractée : nombre de couleurs de la face supérieure</i>	<i>une</i>	<i>deux</i>
Observations :			

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
<p>#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété</p> <p>7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?</p> <p>Oui [ ] Non [ ]</p> <p>(Dans l'affirmative, veuillez préciser)</p> <p>7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?</p> <p>Oui [ ] Non [ ]</p> <p>(Dans l'affirmative, veuillez préciser)</p> <p>7.3 Autres renseignements</p> <p>Une photographie en couleur représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.</p>		
<p>8. Autorisation de dissémination</p> <p>a) La législation en matière de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?</p> <p>Oui [ ] Non [ ]</p> <p>b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?</p> <p>Oui [ ] Non [ ]</p> <p>Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.</p>		

# Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte-greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

- |   |         |         |
|---|---------|---------|
| a) Micro-organismes (p. ex. virus, bactéries)                         | Oui [ ] | Non [ ] |
| b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |
| c) Culture de tissus  | Oui [ ] | Non [ ] |
| d) Autres facteurs  | Oui [ ] | Non [ ] |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

9.3 Veuillez fournir des renseignements sur l'état du phytoplasme du matériel.

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature

Date